



**CICLOSPORT®**  
SPORTS INFORMATION SYSTEMS

ISTRUZIONI PER L'USO



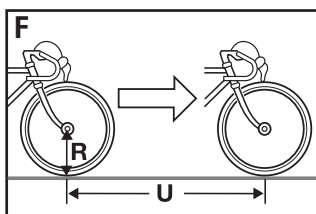
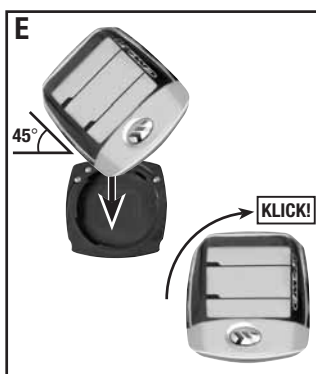
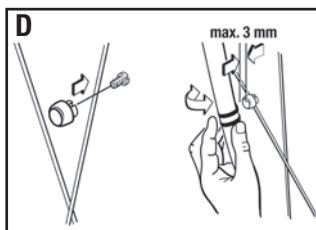
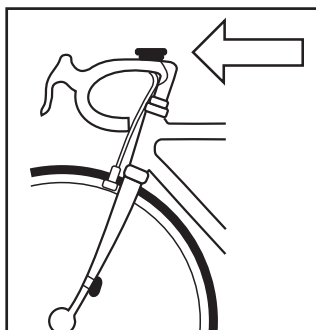
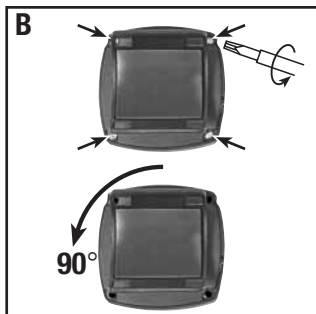
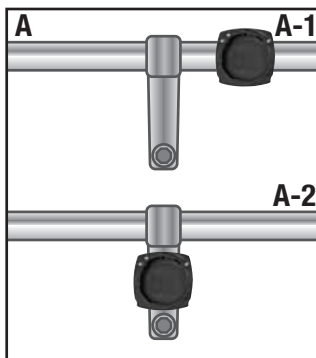
**CICLOMASTER**

**CM 8.2**

**KABELLOS/WIRELESS  
DIGITAL 2.4GHZ**

[www.ciclosport.de](http://www.ciclosport.de)

Contenuto della confezione .....	3	6. Funzioni .....	7
1. Informazioni generali .....	3	Funzioni nel display superiore .....	7
2. Montaggio .....	3	TM – Tempo di percorso giornaliero .....	7
2.1 Montaggio del dispositivo opzionale di frequenza di pedale .....	4	Frequenza cardiaca (se è attivata) .....	7
2.2 Indossare la fascia trasmettente opzionale .....	4	DST – Distanza giornaliera .....	7
3. Messa in esercizio .....	4	Orario .....	7
Inserimento della batteria .....	4	Funzione nel display medio .....	7
4. Funzionamento del CM 8.2 .....	4	SPD – velocità attuale .....	7
5. Programmazioni .....	4	Funzioni nel display inferiore .....	7
SET BIKE1 / SET RAD1 .....	5	DST – distanza giornaliera .....	7
DAY DST / TAGES-DST .....	5	TOT – distanza totale .....	7
TOT DST / GES. DST .....	5	$\Sigma$ TOT – Somma totale chilometri bici 1 e bici 2 .....	7
Wheel/Radumf. (Circonferenza ruota) .....	5	$\emptyset$ - Velocità media .....	7
Unit km ovvero Unit mi .....	5	MAX – Velocità massima .....	7
SPD INSCAN .....	5	Orario .....	7
CAD OFF/TRITT AUS .....	5	Data .....	7
CAD INSCAN .....	5	TM /- Durata del percorso giornaliero .....	8
SET CLOCK / SET UHR .....	5	TOT – Durata complessiva dei percorsi .....	8
Time / Uhrzeit (orario) .....	5	$\Sigma$ TOT – Somma durata complessiva dei percorsi bici 1 e 2 .....	8
Year / Jahr (anno) .....	5	CAD – Frequenza di pedale .....	8
Month / Monat (mese) .....	5	$\emptyset$ - Frequenza di pedale media .....	8
Day / Tag (giorno) .....	6	MAX – frequenza di pedale massima .....	8
Clock / Zeit (orario) .....	6	HR – Frequenza cardiaca .....	8
SET HR / SET HF .....	6	$\emptyset$ - Frequenza cardiaca media .....	8
HR OFF/ON / HF EIN/AUS .....	6	MAX – Frequenza cardiaca massima .....	8
HR INSCAN .....	6	Tempo inferiore al limite inferiore impostato della frequenza cardiaca .....	8
Fitness / Fitness .....	6	Tempo entro i limiti impostati della frequenza cardiaca .....	8
Sex / Geschlecht (sesso) .....	6	Tempo superiore al limite superiore impostato della frequenza cardiaca .....	8
Weight / Gewicht (peso) .....	6	kCal – Consumo di calorie .....	8
Birthdate /Gebjahr (anno di nascita) .....	6	TOT – Consumo totale di calorie .....	8
InZone .....	6	7. Analisi PC / Trasmissione PC .....	8
Lower HR / HF minima .....	6	8. CICLOInZone® Filosofia e utilizzo .....	9
Upper HR / HF massima .....	6	Cosa fa la CICLOInZone®? .....	9
Max HR / Max HF .....	6	9. Sostituzione della batteria .....	9
SET MISC .....	6	10. Come risolvere problemi .....	9
Powerdown / STROMSPAR (risparmio energia) .....	6	11. Garanzia .....	10
Reset / Löschen (azzerare) .....	6	12. Dati tecnici .....	10
PC-LINK / PC Verb. (connessione PC) .....	7	13. Certificato di garanzia .....	10
LINK / VERBINDEN (linkare) .....	7		



## Congratulazioni!

Con il **CICLOMASTER CM 8.2** avete acquistato un computer senza fili per bicicletta di massima precisione e con una tecnica innovativa di trasmissione digitale. Dispone della più moderna elettronica, è impermeabile e convince grazie alla sua lunga durata.

La sua particolarità: La trasmissione dal trasmettitore all'apparecchio avviene a livello digitale, e perciò è soggetto a pochissimi disturbi.

Il **CM 8.2** dispone inoltre del sistema Two in One: significa che può essere utilizzato con 2 biciclette e i valori possono essere indicati separatamente per ogni bici oppure in totale. Il **CM 8.2** riconosce automaticamente, dopo i primi giri di ruota, quale delle due bici è in uso.

Il **CM 8.2** offre inoltre la possibilità opzionale di misurare la frequenza di pedale nonché la frequenza cardiaca. Gli accessori necessari possono essere acquistati dai rivenditori specializzati. Con il USB-Interface, da acquistare separatamente, diventa possibile la trasmissione dei dati su PC.

**Per l'uso ottimale di tutte le funzioni del CM 8.2, Vi preghiamo di leggere molto attentamente queste istruzioni per l'uso.**

### Contenuto della confezione

- **CICLOMASTER CM 8.2**
- **batteria tipo CR 2032**
- **coperchio batteria**
- **supporto di fissaggio per manubrio**
- **trasmettitore**
- **filì di fissaggio**
- **magnete per i raggi**

## 1. Informazioni generali

Il **CM 8.2** distingue tra 3 modi: il modo NoBike, il modo bici 1 ① e il modo bici 2 ②. Per cambiare tra i singoli modi bisogna premere contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro (possibile solo se SPD = 0). Nel modo NoBike non si ha indicazioni sul display medio; vengono indicate solo funzioni non dipendenti da bicicletta.

Il **CM 8.2** dispone di un modo stand-by automatico: se nei modi bici 1 ovvero bici 2 non arrivano segnali per più di 5 minuti e non viene premuto alcun tasto, il display si spegne (nel modo NoBike senza segnale ovvero senza azionamento di tasti il display si spegne solo dopo 15 ore).

Premendo brevemente un tasto, il display si riattiva.

A causa della nuova tecnica di trasmissione digitale, i trasmettitori usati debbono essere inizializzati prima dell'uso. Raccomandiamo pertanto di effettuare prima le inizializzazioni (eventualmente anche le impostazioni, vedi cap. 5) e solo dopo di eseguire il montaggio dei pezzi sulla bici.

## 2. Montaggio

Il supporto per il manubrio può essere fissato sul manubrio o sul raccordo.

**Figura A:** Montaggio possibile sul manubrio (pos. A-1) o sul raccordo (pos. A-2)

**Figura B:** Per il montaggio sul raccordo (pos. A-2) la parte superiore va girata.

Togliere la pellicola protettiva dalla parte inferiore del supporto manubrio, posizionare il supporto manubrio nel punto desiderato, premere leggermente e fissare con i fili appositi.

**Figura C:** Fissare il trasmettitore con i fili appositi alla forcella e tagliare i pezzi sporgenti.

**Figura D:** Fissare la magnete ad un raggio di fronte al trasmettitore allineare trasmettitore e magnete (distanza massima 3 mm)

**Figura E:** Girando il CM 8.2 di un quarto di giro verso sinistra si inserisce nel supporto manubrio, e per farlo ingranare fare un quarto di giro verso destra (abbiate cura che sia bene ingranato). Per estrarre il CM 8.2 fare un quarto di giro verso sinistra e tirarlo via dal supporto.

## 2.1 Montaggio del dispositivo opzionale di frequenza di pedale

Montare il supporto manubrio come sopra descritto. Fissare il trasmettitore di frequenza pedale di fronte alla manovella con gli appositi fili di fissaggio (ancora non stringerli).

Fissare la magnete per la frequenza di pedale sulla manovella (distanza massima 3 mm). Importante: La magnete deve passare vicino alla marcatura del sensore. Avviare nel CM 8.2 la funzione misura della frequenza di pedale e – se non è ancora eseguita – inizializzare il trasmettitore di frequenza pedale (vedi cap. ??). Dopo girare la manovella per controllare se il CM 8.2 riceve i segnali. Solo dopo stringere i fili di fissaggio.

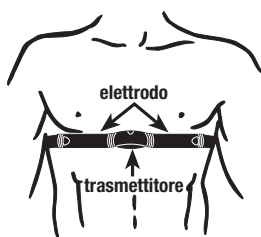
## 2.2 Indossare la fascia trasmittente opzionale

**Attenzione:** Per principio vale che, chiunque inizia un allenamento di fitness, si dovrebbe sottoporre a un controllo medico, in particolare i principianti e gli adulti al di sopra di 35 anni, nonché chi abbia sofferto in passato di malattie o di disturbi fisici. In presenza di fattori di rischio quali il fumo, pressione alta, valori elevati del colesterolo, diabete, mancanza di movimento e soprappeso si consiglia di consultare un medico in ogni modo.

**Ai portatori di pacemaker si consiglia di indossare un cardiofrequenzimetro solo con il permesso del medico curante!**

La fascia trasmittente si aggancia nella fascia elastica, la quale viene posizionata intorno al torso. Il trasmettitore (parte di plastica con scritte) va collocato sul petto in posizione centrale, appena sotto lo sterno in modo che la scritta sul trasmettitore (vista frontalmente) risulti leggibile (vedi figura). Gli elettrodi incorporati nella fascia a destra e a sinistra del trasmettitore debbono avere contatto con la pelle.

Tendere bene la fascia in modo che non possa scivolare e che sia garantito un contatto costante con il corpo durante il movimento.



### Una misurazione della frequenza cardiaca è possibile solo se

- la fascia elastica con il trasmettitore è indossata correttamente
- la funzione nel CM 8.2 è attivata
- il trasmettitore di frequenza cardiaca è inizializzato
- il CM 8.2 è posizionato entro la portata del trasmettitore (distanza massima 2 m).

Se il CM 8.2 non indica la frequenza cardiaca, è probabile un mancato contatto tra pelle ed elettrodi. Spesso è di aiuto inumidire gli elettrodi e la pelle sottostante. Il contatto migliore si ottiene con un gel per elettrodi (disponibile nelle farmacie).

## 3. Messa in esercizio

### Inserimento della batteria:

Inserire la batteria del tipo CR2032 con il polo positivo in alto. Mettere il coperchio batteria e chiudere con una moneta. Dopo l'inserimento della batteria sul display si visualizza il modo d'esercizio normale.

(In caso di nessuna indicazione sul display ovvero valori insensati, premere brevemente il pulsante AC sul retro. Con questa azione vengono però cancellati tutti i valori e impostazioni).

**Nota:** Affinché il CM 8.2 per l'uso sulla bici possa iniziare automaticamente la ricerca del trasmettitore, nell'apparecchio è stato installato un sensore mobile (Motion Switch). A ogni movimento del CM 8.2, questo sensore causa un lieve rumore battente. Questo rumore è normale.

## 4. Funzionamento del CM 8.2

In base alla segnalazione che riceve, il CM 8.2 riconosce automaticamente su quale bici viene usato.

Per questo uso è necessario che sia montato sul supporto manubrio, perché solo in questa

posizione si attiva il sensore mobile, che al primo movimento registrato dall'apparecchio

(p. es. muovendo brevemente la bici) inizia la ricerca del trasmettitore. Durante questa ricerca sul display inferiore si visualizza 'searching' (ricerca). Quando è stato trovato un trasmettitore, ritorna il modo d'esercizio normale.

Il trasmettitore di velocità si attiva durante il primo giro di ruota, il trasmettitore di frequenza pedale (opzionale) si attiva durante il primo giro di pedale e il trasmettitore di frequenza cardiaca (opzionale) si attiva con il contatto con la pelle dopo aver indossato la fascia.

La ricerca di trasmettitore nel CM 8.2 può essere avviata anche manualmente premendo per 3 secondi il tasto destro.

La ricerca manuale funziona solo, se non è stato ancora trovato alcun trasmettitore ('—' nell'indicazione della relativa funzione).

Qualora non sia montato un trasmettitore di frequenza pedale, conviene disattivare questa funzione nel modo di programmazione per evitare la continua ricerca del trasmettitore di frequenza pedale (la quale consuma molta energia della batteria).

Se la misurazione della frequenza cardiaca viene avviata senza che il CM 8.2 sia montato sul supporto manubrio, la ricerca del trasmettitore si avvia manualmente premendo per 3 secondi il tasto sinistro.

**Attenzione:** Non usando il CM 8.2 o durante il trasporto in macchina, è consigliabile togliere il CM 8.2 dal supporto manubrio per evitare che sia attivo il sensore mobile e che anche minime scosse causino la ricerca di trasmettitori. Quindi se durante un viaggio in auto di alcune ore il CM 8.2 rimane sul supporto manubrio, ogni scossa attiva la ricerca di trasmettitori e toglie molta energia alla batteria.

## 5. Programmazioni

Premendo per tre secondi il tasto medio si inizializza il modo di programmazione. Sul display si visualizza 'SET BIKE1' Ⓞ.

Premendo nuovamente per 3 secondi il tasto medio, il modo di programmazione può essere lasciato in qualsiasi momento.

(Se l'indicazione del CM 8.2 dev'essere commutata su testi tedeschi, premere brevemente il tasto sinistro, sul display si visualizza l'indicazione 'LANGUAGE'. Si conferma con il tasto medio, con il tasto destro si può scegliere tra 'English' e 'Deutsch' (tedesco). Confermare con il tasto sinistro l'impostazione desiderata. Premendo brevemente il tasto destro si ritorna nel modo 'SET BIKE1' o 'SET RAD1' sul display.

Il CM 8.2 è in grado di indicare sia testi in tedesco che in inglese. Pertanto in queste istruzioni vengono elencate tutte e due le indicazioni.

Con il tasto destro ovvero sinistro possono essere scelti i vari modi di programmazione, premendo brevemente il tasto medio viene chiamato il modo di programmazione indicato.

### Possibili modi di programmazione:

**SET BIKE1 / SET RAD1**  
**SET CLOCK / SET UHR**  
**SET HR / SET HF**  
**SET MISC**  
**PC LINK / PC VERB**  
**EXIT / ENDE**  
**LANGUAGE / SPRACHE**

Ogni modo di programmazione può avere più modi di impostazione.

Per queste impostazioni vale: con il tasto destro si modifica il valore lampeggiante (premendo il tasto destro più a lungo, il conteggio viene accelerato), con il tasto sinistro il valore viene memorizzato e passato al valore successivo ovvero l'impostazione successiva.

Per una migliore distinzione qui di seguito i modi di programmazione sono stampati in **grassetto** e le possibilità di impostazione in **grassetto e corsivo**.

#### SET BIKE1 / SET RAD1

Impostazioni per bici 1 come chilometri totali, circonferenza ruota, unità di misura etc.

Premere il tasto medio

Per fare le impostazioni per bici 2, premere nel normale modo d'esercizio contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro per cambiare sulla bici 2, poi chiamare di nuovo il modo di programmazione (si visualizza SET BIKE2 / SET RAD2).

#### DAY DST / TAGES-DST

Impostazione dei chilometri giornalieri

Programmazione di partenza: 000,00 km

Valori possibili: da 000,00 a 999,99 km ovvero m

Impostare con i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro.

Possono essere impostati i chilometri giornalieri, p. es. facendo percorsi proposti da libri tour-guide.

Questa impostazione non incide sulla funzione chilometri totali dove vengono contati solo i chilometri effettivamente percorsi.

#### TOT DST / GES. DST

Impostazione dei chilometri totali

Programmazione di partenza: 0000 km

Valori possibili: da 0 a 99999 km ovvero m.

Impostare con i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro.

Qui si impostano i chilometri totali.

#### Wheel/Radumf. (Circonferenza ruota)

##### Impostazione della circonferenza ruota

Impostazione di partenza: 2080 mm

Valori possibili: da 0000 a 3999 mm

Impostare con tasti destro e sinistro, avanti con tasto sinistro.

Qui si imposta la circonferenza ruota.

Dimensione pneumatico		Circonferenza
40-559	26 x 1,5	2026 mm
44-559	26 x 1,6	2051 mm
47-559	26 x 1,75	2070 mm
50-559	26 x 1,9	2026 mm
54-559	26 x 2,00	2089 mm
57-559	26 x 2,125	2114 mm
37-590	26 x 1 3/8	2133 mm
32-620	27 x 1 1/4	2199 mm
40-622	28 x 1,5	2224 mm
47-622	28 x 1,75	2268 mm
40-635	28 x 1 1/2	2265 mm
37-622	28 x 1 3/8	2205 mm
20-622	700 x 20C	2114 mm
23-622	700 x 23C	2133 mm
25-622	700 x 25C	2146 mm
28-622	700 x 28C	2149 mm
32-622	700 x 32C	2174 mm

La circonferenza ruota si prende dalla tabella o si misura.

Per la misurazione manuale della circonferenza ruota fare un segno sulla gomma anteriore e uno per terra (p.es. con un gesso). Fa compiere alla ruota un giro esatto diritto (con pressione della gomma esatta e il peso del ciclista) e segnare il punto per terra. La distanza misurata tra i due segni per terra equivale alla circonferenza esatta della ruota (in mm) – vedi figura F.

#### Unit km ovvero Unit mi

Impostazione dell'unità di misura chilometri o miglia

Impostazione di partenza: km

Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro

Qui si sceglie tra l'indicazione in chilometri (km/h) ovvero in miglia (m/h).

#### SPD INISCAN

Si avvia premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro

Qui può essere inizializzato il trasmettitore di velocità (necessario per il primo uso ovvero dopo la sostituzione di batteria o di trasmettitore).

Prima si attiva il trasmettitore di velocità (facendo passare più volte la magnete vicino alla marcatura del trasmettitore), premere i tasti destro e sinistro contemporaneamente e brevemente. Nel display superiore scorre un indicazione percentuale. A inizializzazione riuscita, sul display si visualizza automaticamente il modo di impostazione successivo.

In caso di non riuscita inizializzazione (se p. es. il trasmettitore non è stato attivato), nel display superiore si visualizza 'error'. Premendo di nuovo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, riparte la ricerca del trasmettitore. Per evitare la nuova ricerca, premere brevemente il tasto sinistro.

#### CAD OFF/TRITT AUS

Attivazione/disattivazione della frequenza di pedale (ON/AN – OFF/AUS)

Impostazione di partenza: OFF/AUS

Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro.

Qui si attiva o disattiva la misurazione della frequenza di pedale. Per usare questa funzione occorre il set opzionale della frequenza di pedale (da acquistare presso rivenditori specializzati).

Essendo attivata la frequenza pedale (ON/AN) si visualizza il seguente display:

#### CAD INISCAN

Si avvia premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro. Qui può essere inizializzato il trasmettitore di frequenza pedale (necessario per il primo uso ovvero dopo la sostituzione di batteria o di trasmettitore).

Prima si attiva il trasmettitore di frequenza pedale (facendo passare più volte la magnete vicino alla marcatura del trasmettitore), premere i tasti destro e sinistro contemporaneamente e brevemente. Nel display superiore scorre un indicazione percentuale. A inizializzazione riuscita, sul display si visualizza automaticamente il modo di impostazione successivo.

In caso di non riuscita inizializzazione (se p. es. il trasmettitore non è stato attivato), nel display superiore si visualizza 'error'. Premendo di nuovo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, riparte la ricerca del trasmettitore. Per evitare la nuova ricerca, premere brevemente il tasto sinistro.

#### SET CLOCK / SET UHR

Qui si impostano orario, data e formato di orologio

Premere il tasto medio

#### Time / Uhrzeit (orario)

Qui si imposta l'orario

Valori possibili: da 00:00 a 23:59 ovvero da 12:00 a 11:59 A/P

Impostare con i tasti destra e sinistra, avanti con il tasto sinistro

Qui si imposta l'orario attuale, iniziando con le ore e dopo i minuti.

#### Year / Jahr (anno)

Impostazione dell'anno

Impostazione di partenza: 2007

Valori possibili: dal 2007 al 2099

Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro.

Qui si imposta l'anno corrente.

#### Month / Monat (mese)

Impostazione del mese

Impostazione di partenza: 01

Valori possibili: da 01 a 12

Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro.

Qui si imposta il mese corrente.

### **Day / Tag (giorno)**

Impostazione del giorno  
Impostazione di partenza: 01  
Valori possibili: da 01 a 31  
Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro.  
Qui si imposta il giorno attuale.

### **Clock / Zeit (orario)**

Impostazione dell'orario  
Impostazione di partenza: 24  
Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro.  
Qui si sceglie se l'orario viene indicato nel formato 24 o 12 ore (AM/PM).

### **SET HR /SET HF**

Qui si attiva la misurazione della frequenza cardiaca (opzionale) e si fanno le relative programmazioni. Per poter utilizzare questa funzione, occorre la fascia trasmettente con la fascia elastica opzionale, disponibili dai rivenditori specializzati.

### **HR OFF/ON / HF EIN/AUS**

Attivazione/disattivazione della misurazione della frequenza cardiaca  
Impostazione di partenza: OFF/AUS  
Attivare/disattivare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro  
Essendo stata attivata la misurazione della frequenza cardiaca (ON/AN) si visualizza il seguente display:

### **HR INISCAN**

Si avvia premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro  
Qui può essere inizializzato il trasmettitore di frequenza cardiaca (necessario per il primo uso ovvero dopo la sostituzione di batteria o di trasmettitore).  
Prima si attiva il trasmettitore di frequenza cardiaca (indossando la fascia), premere i tasti destro e sinistro contemporaneamente e brevemente. Nel display superiore scorre un indicazione percentuale. A inizializzazione riuscita, sul display si visualizza automaticamente il modo di impostazione successivo.  
In caso di non riuscita di inizializzazione (se p. es. il trasmettitore non è stato attivato), nel display superiore si visualizza 'error'. Premendo di nuovo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, riparte la ricerca del trasmettitore. Per evitare la nuova ricerca, premere brevemente il tasto sinistro.

### **Fitness / Fitness**

Impostazione del livello fitness  
Impostazione di partenza: 3  
Valori possibili: da 1 a 4  
Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro  
Qui si imposta l'attuale livello fitness (necessario per il calcolo dei limiti personali della frequenza cardiaca con CICLOInZone).

#### **1 - non allenato**

#### **2 - poco allenato**

#### **3 - ben allenato**

#### **4 - condizione ottimale**

### **Sex / Geschlecht (sesso)**

Impostazione del sesso  
Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro  
Qui si imposta il sesso (necessario per il calcolo CICLOInZone e il calcolo delle calorie)  
M = male / maschile  
F / W = female / femminile

### **Weight / Gewicht (peso)**

Impostazione del peso  
Impostazione di partenza: 070 kg  
Valori possibili: da 20 a 220 kg  
Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro  
Qui si imposta l'attuale peso dell'utente (necessario per il calcolo CICLOInZone® e il calcolo delle calorie)

### **Birthdate /Gebjahr (anno di nascita)**

Impostazione dell'anno di nascita  
Impostazione di partenza: 1960  
Valori possibili: dal 1920 al 2006  
Impostare con il tasto destro, avanti con il tasto sinistro  
Qui si imposta l'anno di nascita (necessario per il calcolo CICLOIn-Zone)

### **InZone**

Premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro si avvia il calcolo CICLOInZone® (Per questa funzione vedi anche cap. 5). Per saltare il calcolo CICLOInZone® premere brevemente il tasto sinistro.

Per poter calcolare con precisione la CICLOInZone® personale, nel CM 8.2 dev'essere già avviata la frequenza cardiaca e debbono essere impostati i valori personali quali livello fitness, sesso, peso e anno di nascita.

Per il calcolo della CICLOInZone® occorre prendere una posizione di riposo (preferibilmente seduti), poi avviare il calcolo (premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro).

Il CM 8.2 inizia un countdown (conto alla rovescia) di 5 min. durante i quali si rimane seduti fermi e distesi. CM 8.2 misura la frequenza cardiaca più bassa, raggiunta durante questo tempo (frequenza cardiaca di riposo) e prende questo valore per gli ulteriori calcoli. Sul display superiore si vede il countdown di 5 minuti, sul display inferiore viene indicata la frequenza cardiaca misurata. Passati i 5 minuti viene indicato automaticamente il valore minimo della CICLOInZone® personale calcolato.

### **Lower HR / HF minima**

Qui si imposta un limite inferiore di frequenza cardiaca ovvero viene indicato il limite inferiore di frequenza cardiaca individualmente calcolato con il calcolo CICLOInZone®. Se si verifica un valore inferiore, sul CM 8.2 si visualizza un allarme ottico (una freccia → a destra dell'indicazione della frequenza cardiaca sul display inferiore).  
Impostare con i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro.

### **Upper HR / HF massima**

Qui si imposta un limite superiore di frequenza cardiaca ovvero viene indicato il limite superiore di frequenza cardiaca individualmente calcolato con il calcolo CICLOInZone®. Se il valore superiore viene oltrepassato, sul CM 8.2 visualizza un allarme ottico (una freccia → a destra dell'indicazione della frequenza cardiaca sul display inferiore).  
Impostare con i tasti destro e sinistro, avanti con il tasto sinistro.

### **Max HR / Max HF**

Qui viene indicata la frequenza cardiaca massima, calcolata individualmente dal sistema CICLOInZone®.

### **SET MISC**

Qui può essere attivata la funzione di risparmio energia (powerdown) oppure essere eseguito un reset (cancella tutti i dati anche quelli dei percorsi memorizzati – usando l'analisi PC).  
Scegliere con il tasto medio

### **Powerdown / STROMSPAR (risparmio energia)**

Qui può essere attivata la funzione di risparmio di energia (p. es. prima del cambio della batteria per conservare tutti i dati).  
Premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro si spegne il display e il CM 8.2 si trova nel modo di risparmio di energia. Premendo brevemente un tasto qualsiasi, il CM 8.2 'riparte' e si visualizza il normale modo di esercizio.

### **Reset / Löschen (azzerare)**

Qui possono essere cancellati tutti i valori (anche i valori totali). Premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro, sul display si visualizza brevemente l'indicazione 'reset', in seguito si visualizza il normale modo di esercizio.

Per cancellare solo i valori giornalieri, premere nel normale modo d'esercizio contemporaneamente per 3 secondi tutti e tre i tasti.

### PC-LINK / PC Verb. (connessione PC)

Qui può essere avviata la trasmissione su PC.  
Premere il tasto medio

### LINK / VERBINDEN (linkare)

Dopo l'inserimento dell'USB-Interface nel PC eseguire la connessione premendo brevemente i tasti destro e sinistro.  
Per l'ulteriore proseguimento vedi cap. 7

## 6. Funzioni

Il CM 8.2 dispone di un Start/Stop automatico durante il percorso per via del sensore mobile incorporato. Con il montaggio sul supporto manubrio questo sensore si attiva, avvia il display dopo il primo movimento registrato e avvia contemporaneamente la ricerca del trasmettitore. (Non trovando automaticamente il trasmettitore, la ricerca può essere avviata anche manualmente, premendo il tasto sinistro per 3 secondi).

5 minuti dopo l'ultimo segnale ricevuto ovvero dopo l'ultimo azionamento di tasti (nel modo NoBike dopo 15 ore) il display si spegne (modo stand-by). Premendo un tasto il display si riattiva.

Per avviare la misurazione della frequenza cardiaca senza che il CM 8.2 sia montato sul supporto manubrio, si avvia manualmente la ricerca del trasmettitore premendo per 3 sec. il tasto sinistro.

Per commutare sul display da bici 1 a bici 2 (e viceversa), premere contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro (nella parte sinistra del display cambia l'indicazione da 1 a 2 (e viceversa). Premendo di nuovo brevemente commuta nel modo NoBike.

**Per azzerare i valori giornalieri, premere contemporaneamente per 3 secondi tutti e tre i tasti. Sul display si visualizza brevemente 'reset' ovvero 'löschen' (cancellare).**

Per avviare una registrazione (per l'analisi PC, vedi cap. 7), premere contemporaneamente per 3 sec. i tasti destro e sinistro (con quest'azione vengono anche cancellati i valori giornalieri, vedi cap. 7)

Il CM 8.2 dispone di un display a tre righe. Nella parte centrale nel modo Bike1 ovvero Bike2 viene indicata la velocità; a sinistra della velocità viene segnalato con un minuscolo 1 o 2, se i valori indicati valgono per bici 1 o 2.

Le funzioni indicate nel display superiore, possono essere chiamate in successione premendo il tasto destro, le funzioni del display inferiore si chiamano con il tasto sinistro.

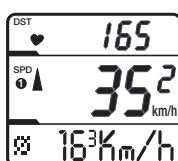
Premendo brevemente il tasto medio, vengono indicate le sub-funzioni della funzione indicata nel display inferiore.

Funzioni nel display superiore:

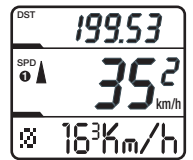
### TM – Tempo di percorso giornaliero



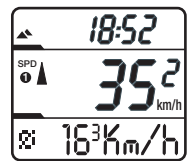
### Frequenza cardiaca (se è attivata)



### DST – Distanza giornaliera



### Orario



(Le spiegazioni relative a queste funzioni vedi 'funzioni nel display inferiore')

### Funzione nel display medio

#### SPD – velocità attuale

Indica la velocità attuale in km/h ovvero m/h

Valori possibili: da 0 a 199,9 km/h ovvero m/h

La freccia a sinistra del display indica, se la velocità attuale è superiore (freccia in su) o inferiore (freccia in giù) alla velocità media attuale.

### Funzioni nel display inferiore:

#### DST – distanza giornaliera

Indica i chilometri o miglia sinora percorsi

Valori possibili: da 0 a 999.99 km ovvero m



#### TOT – distanza totale

Sub-funzione della funzione distanza giornaliera

Indica i chilometri totali percorsi (dall'ultimo azzeramento ovvero cambio batteria).

Valori possibili: da 0 a 99999 km ovvero m



#### ΣTOT – Somma totale chilometri bici 1 e bici 2

Sub-funzione della funzione distanza giornaliera  
Indica i chilometri percorsi complessivi di bici 1 e 2 (dall'ultimo azzeramento ovvero cambio batteria).

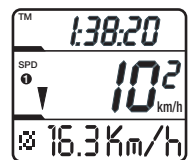
Valori possibili: da 0 a 199999 km ovvero m



### Ø - Velocità media

Indica la velocità media attuale in km/h ovvero m/h.

Valori possibili: da 0 a 199,9 km/h ovvero m/h (i numeri dopo la virgola sono messi in alto).



### MAX – Velocità massima

Indica la velocità massima sinora raggiunta in km/h ovvero m/h.

Valori possibili: da 0 a 199,9 km/h ovvero m/h (i numeri dopo la virgola sono messi in alto).



### Orario

Indica l'orario attuale.

Valori possibili: da 00:00:00 a 23:59:59 ovvero da 12:00:00 a 11:59:59 AM/PM



### Data

Sub-funzione della funzione orario

Indica la data attuale nel formato TT.MM.JJ.



### TM /- Durata del percorso giornaliero

Indica il tempo impiegato nel percorso attuale  
Valori possibili: da 0 a 9:59:59 h



### TOT – Durata complessiva dei percorsi

Sub-funzione della funzione durata del percorso giornaliero

Indica la durata complessiva dei percorsi (dall'ultimo azzeramento ovvero cambio batteria).

Valori possibili: da 0 a 999:59 h



### ΣTOT – Somma durata complessiva dei percorsi bici 1 e 2

Sub-funzione della funzione durata del percorso giornaliero.

Indica la durata complessiva dei percorsi per bici 1 e 2 (dall'ultimo azzeramento ovvero cambio batteria).

Valori possibili: da 0 a 999:59 h



La seguente funzione si visualizza sul display solo se è stata attivata nel modo di programmazione (per misurare la frequenza di pedale occorre il Set frequenza di pedale, da acquistare separatamente).

### CAD – Frequenza di pedale (figura D)

Indica l'attuale frequenza di pedale (in rpm = giri per minuto)

Valori possibili: da 0 a 250 rpm



### Ø - Frequenza di pedale media

Sub-funzione della funzione frequenza di pedale  
Indica la frequenza di pedale media (dall'ultimo azzeramento).

Valori possibili: da 0 a 250 rpm



### MAX – frequenza di pedale massima

Indica la frequenza di pedale massima sinora raggiunta (dall'ultimo azzeramento).

Valori possibili: da 0 a 250 rpm



Le seguenti funzioni (frequenza cardiaca e consumo di calorie) si visualizzano solo se è stata attivata la frequenza cardiaca nel modo di programmazione (per misurare la frequenza cardiaca occorre la fascia trasmettente con fascia elastica, da acquistare separatamente).

### HR – Frequenza cardiaca

Indica la frequenza cardiaca attuale (in bpm = beats per minute / battiti per minuto)

Valori possibili: da 0 a 250 bpm

Durante l'indicazione sul display inferiore, a destra dell'indicazione si visualizza una freccia, se l'attuale frequenza cardiaca è inferiore (??), entro i limiti (??) o superiore (??) ai limiti impostati.



### Ø - Frequenza cardiaca media

Sub-funzione della funzione frequenza cardiaca

Indica l'attuale frequenza cardiaca (in bpm = beats per minute / battiti per minuto)

Valori possibili: da 0 a 250 bpm



### MAX – Frequenza cardiaca massima

Sub-funzione della funzione frequenza cardiaca  
Indica la frequenza cardiaca massima sinora raggiunta (dall'ultimo azzeramento)

Valori possibili: da 0 a 250 bpm



### Tempo inferiore al limite inferiore impostato della frequenza cardiaca

Sub-funzione della funzione frequenza cardiaca  
Indica il tempo in cui la frequenza cardiaca era inferiore al limite inferiore impostato della frequenza cardiaca (dall'ultimo azzeramento)

Valori possibili: da 0 a 9:59:59 h



### Tempo entro i limiti impostati della frequenza cardiaca

Sub-funzione della funzione frequenza cardiaca  
Indica il tempo in cui la frequenza cardiaca era entro i limiti impostati della frequenza cardiaca (dall'ultimo azzeramento)

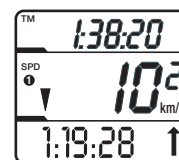
Valori possibili: da 0 a 9:59:59 h



### Tempo superiore al limite superiore impostato della frequenza cardiaca

Sub-funzione della funzione frequenza cardiaca  
Indica il tempo in cui la frequenza cardiaca era superiore al limite superiore impostato della frequenza cardiaca (dall'ultimo azzeramento)

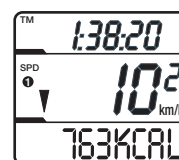
Valori possibili: da 0 a 9:59:59 h



### kCal – Consumo di calorie

Indica le calorie sinora consumate (dall'ultimo azzeramento)

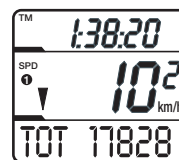
Valori possibili: da 0 a 99999 kCal



### TOT – Consumo totale di calorie

Sub-funzione della funzione consumo di calorie  
Indica le calorie totali sinora consumate (dall'ultimo azzeramento ovvero dal cambio batteria)

Valori possibili: da 0 a 99999 kCal



## 7. Analisi PC / Trasmissione PC

Il CM 8.2 può registrare anche percorsi da analizzare su PC (con l'USB-Interface per il CM 8.2, da acquistare separatamente). Per avviare tale registrazione, prima dell'inizio di un percorso occorre premere contemporaneamente per 3 sec. i tasti destro e sinistro. Con questo vengono contemporaneamente azzerati i valori giornalieri.

Sul display si visualizza brevemente 'reset' ('azzerare') e in seguito inizia la registrazione

(per segnalare una registrazione in corso, nel display superiore lampeggia il simbolo montagna '▲').

Per fermare la registrazione al termine del percorso, premere contemporaneamente per 3 sec. i tasti destro e sinistro (il simbolo montagna nel display superiore smette di lampeggiare).

### Marcature lungo :

Durante una registrazione si possono inserire marcature lungo il percorso (almeno ogni 20 secondi). Per fare questo si devono premere contemporaneamente per breve tempo i tasti destro e sinistro.

Per trasmettere i dati su PC, inserire l'USB-Interface nel PC (al primo inserimento inserire il CD allegato all'Interface, sul quale si trova il driver necessario).

In seguito aprire uno dei programmi (forniti sul CD) e avviare nel programma la trasmissione dei dati.

Ora nel CM 8.2 attivare il collegamento PC (nel modo di programmazione scegliere 'PC-Link'/'PC Verb', confermare con il tasto medio, il display ora indica 'LINK' / 'Verb', premendo contemporaneamente e brevemente i tasti destro e sinistro si attiva il collegamento).

A trasmissione terminata sul display si ritorna automaticamente l'indicazione 'PC-Link'/'PC Verb'.

## 8. CICLOInZone® Filosofia e utilizzo

CICLOInZone® è una soluzione per personalizzare al meglio il vostro allenamento. Sulla base di dati personali e del battito del polso a riposo, è possibile calcolare con la funzione CICLOInZone® la soglia di allenamento ottimale.

CICLOInZone® è la soluzione ideale per il cardiotraining personalizzato applicato a qualsiasi sport, dalla corsa, alla camminata nordica, alla bicicletta, al ciclismo indoor ...

Aumentare la condizione? – Perdere peso? – Allenarsi tenendo sempre in considerazione la salute? Ciascuno troverà l'obiettivo giusto da seguire nel proprio allenamento. Ma come ci si allena per raggiungere nella maniera più efficiente possibile i propri obiettivi? Come si trova l'intensità giusta dello sforzo durante l'allenamento? CICLOInZone® è L'INTERVALLO ottimale di allenamento per la forza, la resistenza e il dimagrimento.

### Cosa fa la CICLOInZone®?

Calcola l'intervallo di allenamento ottimale per la forza, la resistenza e il dimagrimento.

I valori variano da persona a persona e offrono un valido supporto per condurre l'allenamento, mantenendolo sempre tra il 70 e l'85 % della frequenza cardiaca massima.

(+/- 5% di tolleranza, tenendo in considerazione la frequenza cardiaca effettiva a riposo e il livello di allenamento).

Con CICLOInZone® la questione di bruciare grassi viene messa nella "giusta" luce, e ci indica che di meno non è sempre il più.

## 9. Sostituzione della batteria

CM 8.2: Attivare prima il modo risparmio energia (vedi cap. 5 programmazioni). Mediante una moneta aprire verso sinistra il tappo a vite sul retro del computer. Estrarre la batteria vuota e inserire la nuova del tipo 3V CR 2032 al litio con il polo positivo in alto. Avvitare il tappo. (La sostituzione della batteria della fascia trasmittente opzionale avviene nello stesso modo).

Trasmettitore (di velocità): Mediante una moneta aprire verso sinistra il tappo a vite sul retro del trasmettitore, estrarre la batteria vuota e inserire la nuova del tipo 23 A a 12 volt, con il polo positivo in alto. Avvitare il tappo senza girare troppo!

(La sostituzione della batteria nel trasmettitore di frequenza pedale opzionale si esegue nella stessa maniera.)

**Non gettate le batterie vuote nei rifiuti domestici, bensì negli appositi contenitori.**

## 10. Come risolvere problemi

### Nessuna indicazione o indicazione irregolare sul display

- controllare la posizione corretta della batteria ovvero sostituirla

### Velocità attuale non viene indicata

- trasmettitore non inizializzato (vedi modo di programmazione cap. 5)
- controllare il corretto montaggio del sensore
- controllare il corretto montaggio della magnete sul raggio (esattamente di fronte al trasmettitore con una distanza massima di 3 mm)
- controllare che il CM 8.2 sia bene ingranato nel supporto manubrio
- controllare la circonferenza ruota programmata
- avviare la ricerca trasmettitore (premere per 3 sec. il tasto sinistro)

### Velocità troppo alta ovvero troppo bassa

- controllare la circonferenza ruota programmata
- controllare l'unità di misura

### Inizializzazione è molto lenta e si ferma con 'error'

- batteria del trasmettitore vuota o trasmettitore difettoso
- trasmettitore è inizializzato per un'altra bici. Se ciò nonostante il trasmettitore dev'essere inizializzato per questa bici, e per poter cancellare l'inizializzazione già presente, per l'altra bici dev'essere eseguita un'inizializzazione con il trasmettitore non attivato (indica 'error').

### La ricerca automatica del trasmettitore non si avvia con il movimento della bici

- il CM 8.2 non è montato o non è ingranato bene sul supporto manubrio
- un trasmettitore è in onda (SPD 0 sul display); può accadere cambiando da una bici all'altra. Finché si rimane nella portata di trasmissione del primo trasmettitore, rimane l'indicazione 0 sul display. Solo quando il CM 8.2 si trova fuori dal raggio del primo trasmettitore, l'indicazione passa a '—'. Con il successivo movimento la ricerca di trasmettitore si avvia automaticamente.
- trasmettitore non inizializzato

### Frequenza cardiaca non viene indicata ovvero l'indicazione è errata ovvero oscillante

- controllare, se è attivata la funzione frequenza cardiaca nel modo di programmazione
- controllare la fascia trasmittente (batteria)
- pelle troppo asciutta / troppo fredda
- la distanza tra CM 8.2 e la fascia trasmittente è troppo grande (mass. 5 m)
- avviare la ricerca trasmettitore (premere per 3 sec. il tasto destro)

### Frequenza di pedale non viene indicata ovvero l'indicazione è errata ovvero oscillante

- controllare, se è attivata la funzione frequenza di pedale nel modo di programmazione
- controllare il corretto montaggio della frequenza di pedale
- la distanza tra il sensore di frequenza pedale e la magnete di frequenza pedale è troppo grande (massimo 3 mm)
- avviare la ricerca trasmettitore (premere per 3 sec. il tasto sinistro)

### Leggero rumore battente durante il movimento del CM 8.2

- non è un difetto, è causato dal sensore mobile

### No si avvia la registrazione PC

- memoria piena, cancellare percorsi memorizzati (con il programma PC HACtronic o la funzione Reset nel modo di programmazione, vedi cap. 5; Attenzione: con un reset vengono azzerati anche tutti gli altri valori).

## 11. Garanzia

All'acquirente di questo prodotto, a partire dalla data d'acquisto, prestiamo una garanzia di 2 anni secondo le condizioni elencate qui di seguito:

Entro la durata della garanzia provvediamo all'eliminazione gratuita di difetti dell'apparecchio, qualora si dimostrino difetti di materiale e/o di costruzione. Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a uso e/o trattamento non appropriato, a uso commerciale o a danni causati da una caduta o un incidente.

Inoltre sono esclusi dalla garanzia parti di usura e casse spezzate sia dell'apparecchio stesso che dei trasmettitori.

La prestazione di garanzia è di nostra scelta, mediante riparazione o sostituzione delle parti difettose. La garanzia non copre danni diretti o indiretti o danni successivi, che stanno in relazione con il prodotto.

Questa garanzia non limita né i diritti legali del consumatore, vincolati dal diritto nazionale in vigore, né i diritti del consumatore verso il commerciante, che risultano dal contratto di vendita da ambedue stipulato.

Nel caso di un problema coperto dalla garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore o distributore locale, oppure inviare il computer con la ricevuta d'acquisto (data) e tutti gli accessori, debitamente affrancato, a:

**CICLO SPORT SERVICE**  
**K. W. Hochschorner GmbH**  
**Konrad-Zuse-Bogen 8**  
**82152 Krailling**

**Telefono: 089/895 270 31**  
**Telefax: 089/859 63 01**  
**E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de**

Prima di inviare l'apparecchio Vi preghiamo di rileggere attentamente le istruzioni per l'uso e controllare la batteria. Se il difetto è coperto dalla garanzia, l'apparecchio riparato o un apparecchio di sostituzione verrà rispedito gratuitamente.

### Riparazioni:

Se l'apparecchio viene inviato per una riparazione o se il danno non è coperto dalla garanzia, la riparazione viene eseguita automaticamente per un valore massimo di EUR 19,00. La spedizione di ritorno dell'apparecchio avviene in contrassegno.

## 12. Dati tecnici

### CM 8.2 (ricevitore)

resistente a spruzzi d'acqua  
Temperatura ambiente: -10°C a +50°C  
Batteria: CR2032 al litio

### Trasmettitore di velocità/trasmettitore di frequenza pedale (opzionale)

Portata: fino a 2 m  
Temperatura ambiente: -10°C a 50°C  
Frequenza di trasmissione: 2,4 GHz  
Batteria: CR2032 al litio

### Fascia trasmittente (trasmettitore di frequenza cardiaca)

Portata: fino a 5 m  
Temperatura ambiente: 0°C a 50°C  
Batteria: CR2032 al litio  
Frequenza di trasmissione: 2,4 GHz

## 13. Certificato di garanzia

Mittente:

Cognome, Nome

Strada, n.

CAP /Città

Telefono (diurno)

E-Mail

### Motivo del reclamo:

Dopo la scadenza della garanzia:

Le riparazioni possono essere eseguite fino ad Euro: \_\_\_\_\_



**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.